

## 1. Complete the translations

### Note.

*The author of `tutodoc` manages the French and English versions of the translations.*

### Caution.

*Although we’re going to explain how to translate the documentation, it doesn’t seem relevant to do so, as English should suffice these days.<sup>a</sup>*

<sup>a</sup>The existence of a French version is simply a consequence of the native language of the author of `tutodoc`.

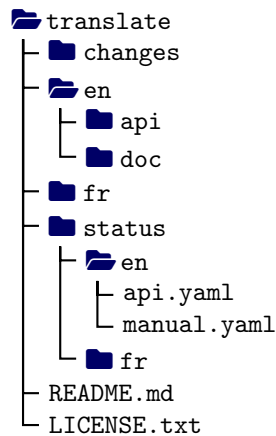


Figure 1: Simplified view of the translation folder

The translations are roughly organized as in figure 1 where only the folders important for the translations have been “opened”.<sup>1</sup> A little further down, the section v. explains how to add new translations.

### i. The `fr` and `en` folders

These two folders, managed by the author of `tutodoc`, have the same organization; they contain files that are easy to translate even if you’re not a coder.

### ii. The `changes` folder

This folder is a communication tool where important changes are indicated without dwelling on minor modifications specific to one or more translations.

### iii. The `status` folder

This folder is used to keep track of translations from the project’s point of view. Everything is done via well-commented `YAML` files, readable by a non-coder.

### iv. The `README.md` and `LICENSE.txt` files

The `LICENSE.txt` file is aptly named, while the `README.md` file takes up in English the important points of what is said in this section about new translations.

<sup>1</sup>This was the organization on October 5, 2024, but it’s still relevant today.

## v. New translations

### Important.

The `api` folder contains translations relating to the functionalities of `tutodoc`. Here you'll find `TXT` files for editing with a text or code editor, but not with a word processor. The content of these files uses commented lines in English to explain what `tutodoc` will do; these lines begin with `//`. Here's an extract from such a file, where translations are made after each `=` sign, without touching the preceding, as this initial piece is used internally by the `tutodoc` code.

```
// #1: year in format YYYY like 2023.
// #2: month in format MM like 04.
// #3: day in format DD like 29.
date = #1-#2-#3

// #1: the idea is to produce one text like
//      "this word means #1 in English".
in_EN = #1 in english
```

### Note.

The `doc` folder is reserved for documentation. It contains files of type `TEX` that can be compiled directly for real-time validation of translations.

### Warning.

Only start from one of the `fr` and `en` folders, as these are the responsibility of the `tutodoc` author.

Let's say you want to add support for Italian from files written in English.<sup>2</sup>

#### Method 1 : git.

1. Obtain the entire project folder via <https://github.com/bc-tools/for-latex/tree/tutodoc>. Do not use the `main` branch, which is used to freeze the latest stable versions of projects in the single <https://github.com/bc-tools/for-latex> repository.
2. In the `tutodoc/contrib/translate` folder, create a `it` copy of the `en` folder, with the short name of the language documented in the page "*IETF language tag*" from Wikipedia.
3. Once the translation is complete in the `it` folder, you'll need to communicate it via <https://github.com/bc-tools/for-latex/tree/tutodoc> using a classic `git push`.

#### Method 2 : communicate by e-mail.

1. By e-mail with the subject "*tutodoc - CONTRIB - en FOR italian*", request a version of the English translations (note the use of the English name for the new language). Be sure to respect the subject of the e-mail, as the author of `tutodoc` automates the pre-processing of this type of e-mail.
2. You will receive a folder named `italian` containing the English version of the latest translations. This folder will be the place for your contribution.
3. Once the translation is complete, you will need to compress your `italian` file in `zip` or `rar` format before sending it by e-mail with the subject "*tutodoc - CONTRIB - italian*".

---

<sup>2</sup>As mentioned above, there is no real need for the `doc` documentation folder.